



M al cubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

Introduction

M al Cubo s.d.a. é una Società Sportiva Dilettantistica no-profit e l'Ente Organizzatore di UNIOEC 2015. Ogni partecipante ad UNIOEC deve iscriversi come socio della società M al Cubo, questa è la modalità piu' sicura e in aderenza alla legge italiana, per poter garantire costi calmierati sui vari servizi che la manifestazione mette a disposizione dei partecipanti.

M al Cubo s.d.a. is a non-profit Amateur Sports Association and is the host of UNIOEC 2015. All Participants must be Member of the Association, this is the best and most secure way, also in accordance with the Italian law, that enable us to keep prices very competitive and low.

M al Cubo s.d.a. fornisce copertura assicurativa per tutti I partecipanti a UNIOEC 2015.

All Member of M al Cubo s.d.a. are insured during the entire period of UNIOEC 2015.

Nelle pagine a seguire lo Statuto integrale di M al Cubo s.d.a.

Below the M al Cubo s.d.a.'s Statute.

Per qualsiasi domanda o dubbio non esitate a contattarci scrivendo a info@unioec.com.

For any doubt or question do not hesitate to contact us writing to info@unioec.com.

Per questo motivo la tua registrazione a UNIOEC prevede due voci separate:

- a) Quota associative/assicurativa
- b) Iscrizione alla competizione.

This is the reason why when you register yourself and pay the fee is divided into:

- a) Insurance and member association fee
- b) Competition fee.



M al cubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

STATUTO DELL' "ASSOCIAZIONE SPORTIVA DILETTANTISTICA M al Cubo

STATUE OF THE AMATEUR SPORTS ASSOCIATION M al Cubo

TITOLO I - Denominazione – sede

Articolo 1 - Nello spirito della Costituzione della Repubblica Italiana ed in ossequio a quanto previsto dagli art. 36 e seguenti del Codice Civile, della Legge 7 dicembre 2000, n. 383 e dell'art. 90 della Legge 289/2002, e' costituita, con sede in Comerio, via Lazzaretto n.21, un'associazione che assume la denominazione "**M al cubo associazione sportiva dilettantistica**" in breve "M al cubo a.s.d.". Il sodalizio si conforma alle norme e alle direttive degli organismi dell'ordinamento sportivo, con particolare riferimento alle disposizioni del CONI nonché agli Statuti ed ai Regolamenti delle Federazioni sportive nazionali o degli Enti di promozione sportiva cui l'associazione si affilia mediante delibera del Consiglio Direttivo.

Section I – name - location

Article 1 – in the spirit of the Italian Constitution and according to the Italian Civil Code, art. 36 and the following ones, law 383 dtd.7.12.2000, and art. 90 of law nr. 289/2002, the Association M al cubo, amateur sports association (hereafter referred to as "M al cubo a.s.d" or "the Association"), has been established with its head office located in via Lazzaretto 21 in Comerio. The Association complies with the rules and directives of the sports body, with particular reference to the CONI's provisions and the statutes and regulations of the national sports federations or agencies to which the Association is affiliated by Resolution of the Association's Board of Directors.

TITOLO II - Scopo- Oggetto

Articolo 2 - L'associazione nasce al fine di svolgere attività di utilità sociale a favore di associati o di terzi, senza finalità di lucro e nel pieno rispetto della libertà e dignità degli associati. Essa non ha alcun fine di lucro ed opera per fini sportivi, ricreativi e culturali per l'esclusivo soddisfacimento di interessi collettivi. Nell'ambito dei fini culturali essa opera per la diffusione e l'incentivazione di proposte musicali, teatrali, letterarie e genericamente artistiche, sul piano dell'elaborazione, dell'esposizione e della promozione di laboratori ed eventi con vocazione multiculturale.

Section II – purpose and subject

Article 2 – the Association has been found in order to perform social activities in favor of its affiliates or third parties. M al cubo a.s.d. has no sake of gain and works with full respect of the freedom and dignity of its

associates (hereafter referred to as "the Members" or "the Associates"). M al cubo a.s.d. is a non-profit Association. It carries out sports, recreation and cultural activities for the exclusive satisfaction of collective interests. As regards cultural purposes the Association operates for the diffusion, the promotion and the encouragement of musical, theatrical, literary and artistic events and workshops.

Articolo 3 - L'associazione si propone di:

- a) promuovere e sviluppare attività sportive dilettantistiche, in particolare nelle discipline sportive delle arti circensi varie ed in particolar modo del Monociclo sportivo, alla bicicletta, alla ginnastica a corpo libero, nonché alle attività di atletica leggera nonché a tutte quelle attività ludico sportive legate al teatro e all'espressione corporea;
- b) organizzare e gestire manifestazioni sportive, gare, raduni, in via diretta o collaborare con altri soggetti per la loro realizzazione;
- c) promuovere attività didattiche fuori e dentro la scuola, convegni, seminari, per l'avvio, l'aggiornamento e il perfezionamento nelle attività sportive
- d) studiare, promuovere e sviluppare nuove metodologie per migliorare l'organizzazione la didattica e la pratica dello sport anche attraverso la realizzazione e la promozione di materiale editoriale cartaceo, video e muti-mediale e di qualsiasi altra tipologia utile alla promozione sportiva e culturale.
- e) gestire impianti, propri o di terzi, adibiti a palestre, campi e strutture sportive di vario genere o spazi con altra destinazione d'uso per i propri fini istituzionali
- f) organizzare squadre sportive per la partecipazione a campionati, gare, concorsi, manifestazioni ed iniziative di diverse discipline sportive;
- g) indire corsi di avviamento agli sport, attività motoria e di mantenimento, corsi di formazione e di qualificazione per operatori sportivi;
- h) organizzare attività ricreative e culturali a favore di un migliore utilizzo del tempo libero dei soci, con particolare riferimento ad attività culturali realizzate come momento di aggregazione anche in spazi pubblici.

Article 3 – the purpose of the Association is the following:

- a) promote and develop amateur sports activities, mainly in the disciplines of the circus arts, unicycle, cycling, free body exercises, athletics, and to all those recreational sports activities related to theater and body expression.
- b) organize and manage sporting events, competitions, rallies, directly or working with other subjects for their realization;
- c) promote educational activities inside and outside the school, conferences, seminars, for the start-up, upgrade and improvement of sporting activities;



Malcubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

- d) to study, promote and develop new methods to improve the teaching and practice of the sport, also through the creation and promotion of editorial print material, video and multi-media and any other tool, which may be useful for the promotion of sport and culture;
- e) managing sports facilities, directly belonging to the Association or to third parties, used as gyms, sports fields and sports facilities of various type and nature used in order to pursue its institutional scope;
- f) organize sports teams for participating in championships, competitions, contests, events and initiatives of different sports;
- g) organize courses for beginners as well as for physical activity and maintenance, training courses and courses for qualification for sports operators;
- h) organize recreational and cultural activities in favor of a better use of the free time of its own associates, with particular reference to cultural activities carried out as a moment of aggregation even in public places.

TITOLO III - Soci

Articolo 4 - Il numero dei soci e' illimitato. Possono essere soci dell'Associazione le persone fisiche, le associazioni e gli Enti privati senza scopo di lucro che ne condividano gli scopi e che si impegnino a realizzarli. L'associazione si avvale prevalentemente delle attività prestate in forma volontaria, libera e gratuita dai propri associati per il perseguimento dei fini istituzionali. Le associazioni possono, inoltre, in caso di particolare necessità, assumere lavoratori dipendenti o avvalersi di prestazioni di lavoro autonomo, anche ricorrendo a propri associati.

TITLE III – associates/members

Article 4 - The number of members is unlimited. Members of the Association may be individuals, associations and non-profit private organizations that share the goals and the scope of the Association and that undertake to achieve them. The Association relies mainly on voluntary activities carried out by its own members for free in order to pursue the Association's institutional goals. Associations may also, in the case of special need, hire employees or make use of self-employed work, even using their members.

Articolo 5 - Chi intende essere ammesso come socio dovrà farne richiesta, anche verbale, al Consiglio Direttivo, impegnandosi ad attenersi al presente statuto e ad osservarne gli eventuali regolamenti e le delibere adottate dagli organi dell'Associazione. Le associazioni e gli Enti privati senza scopo di lucro che intendano diventare soci del sodalizio dovranno presentare richiesta di associazione firmata dal proprio rappresentante legale. All'atto dell'accettazione della richiesta da parte dell'Associazione il richiedente acquisirà ad ogni effetto la qualifica di socio. In ogni

caso e' esclusa la temporaneità della partecipazione alla vita associativa.

Article 5 - Who wants to be admitted as a Member must submit, even verbally, the request to the Executive Council. He has to declare himself ready to fully apply with the statutes and to observe any regulations and resolutions adopted by the bodies of the Association. Associations and non-profit private organizations wishing to become members of the Association shall submit their request in writing. The request must be signed by its legal representative. During this phase the applicant cannot participate to the community life. On acceptance of the application by the Association, the applicant will acquire the status of Member.

Articolo 6 - La qualifica di socio da' diritto:

- a partecipare a tutte le attività promosse dall'Associazione;
- a partecipare alla vita associativa, esprimendo il proprio voto nelle sedi deputate, anche in ordine all'approvazione e modifica delle norme dello Statuto e di eventuali regolamenti;
- a godere dell'elettorato attivo e passivo per le elezioni degli organi direttivi.

I soci sono tenuti:

- all'osservanza dello Statuto, del Regolamento Organico e delle deliberazioni assunte dagli organi sociali;
- al pagamento del contributo associativo.

Article 6 - The member status gives the following rights:

- To participate in all the activities promoted by the Association;
- To participate in community life, expressing their vote even as regards the approval and amendment of the rules of the Statute and any regulations;
- To elect the governing bodies.

Members are required:

- to observe the Statute, the Laws and the resolutions adopted by the bodies;
- To pay the membership fee.

Articolo 7 - I soci sono tenuti a versare il contributo associativo annuale stabilito in funzione dei programmi di attività. Tale quota dovrà essere determinata annualmente per l'anno successivo con delibera del Consiglio Direttivo e in ogni caso non potrà mai essere restituita. Le quote o i contributi associativi sono intrasmissibili e non rivalutabili.

Article 7 - The members are required to pay the annual membership fee established on the work programs. This fee will be determined annually for the following year by the Board of Directors and in any case can never be returned. The membership fees are not transferable and not subject to revaluation.



Malcubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

TITOLO IV - Recesso – Esclusione

Articolo 8 - La qualifica di socio si perde per recesso, esclusione o a causa di morte.

TITLE IV – Right of withdrawal – Expulsion

Article 8 - The status of member is lost by withdrawal, expulsion or death.

Articolo 9 - Le dimissioni da socio dovranno essere presentate per iscritto al Consiglio Direttivo. L'esclusione sarà deliberata dal Consiglio Direttivo nei confronti del socio:

- a) che non ottemperi alle disposizioni del presente statuto, degli eventuali regolamenti e delle deliberazioni adottate dagli organi dell'Associazione;
- b) che si renda moroso del versamento del contributo annuale per un periodo superiore a 3 (tre) mesi decorrenti dall'inizio dell'esercizio sociale;
- c) che svolga o tenti di svolgere attività contrarie agli interessi dell'Associazione;
- d) che, in qualunque modo, arrechi danni gravi, anche morali, all'Associazione.

Article 9 - The resignation as Member must be submitted in writing to the Executive Council.

The exclusion of a Member will be decided by the Board of Directors, as follows the reasons based on which the exclusion can be carried out:

- a) the Member does not comply with the provisions of the Statute, any regulations and resolutions adopted by the bodies of the Association;
- b) the Member has not paid the annual fee for a period longer than 3 (three) months from the beginning of the fiscal year;
- c) the Member is carrying out or attempting to carry out activities contrary to the interests of the Association;
- d) the Member is acting in a way that would cause serious damage, even moral, to the Association.

Articolo 10 - Le deliberazioni prese in materia di esclusione debbono essere comunicate ai soci destinatari mediante lettera, ad eccezione del caso previsto alla lettera b) dell'Articolo 9, e devono essere motivate. Il socio interessato dal provvedimento ha 15 giorni di tempo dalla ricezione della comunicazione per chiedere la convocazione dell'assemblea al fine di contestare gli addebiti a fondamento del provvedimento di esclusione. L'esclusione diventa operativa con l'annotazione del provvedimento nel libro soci che avviene decorsi 20 giorni dall'invio del provvedimento ovvero a seguito della delibera dell'assemblea che abbia ratificato il provvedimento di espulsione adottato dal Consiglio Direttivo.

Article 10 - The decisions taken in regard to expulsion shall be communicated by letter addressed to the Members, except for the case b) of Article 9, and must

be justified. The Member affected by the measure has 15 days from receipt of the notice to request the convening of the assembly in order to dispute the reasons on which the expulsion is based upon. The measure becomes effective once it has been recorded in the Members' registration book, which occurs 20 days from the date of start of the measure, after the resolution which has ratified the expulsion decided by the Executive Council.

TITOLO V - Risorse economiche - Fondo Comune

Articolo 11 - L'associazione trae le risorse economiche per il suo funzionamento e per lo svolgimento delle sue attività da:

- a) quote e contributi degli associati;
- b) quote e contributi per la partecipazione e organizzazione di manifestazioni sportive;
- c) eredità, donazioni e legati;
- d) contributi dello Stato, delle regioni, di enti locali, di enti o di istituzioni pubblici e privati, anche finalizzati al sostegno di specifici e documentati programmi realizzati nell'ambito dei fini statuari;
- e) contributi dell'Unione europea e di organismi internazionali;
- f) entrate derivanti da prestazioni di servizi convenzionati;
- g) proventi delle cessioni di beni e servizi agli associati e a terzi, anche attraverso lo svolgimento di attività economiche di natura commerciale, artigianale o agricola, svolte in maniera ausiliaria e sussidiaria e comunque finalizzate al raggiungimento degli obiettivi istituzionali;
- h) erogazioni liberali degli associati e dei terzi;
- i) entrate derivanti da iniziative promozionali finalizzate al proprio finanziamento, quali feste e sottoscrizioni anche a premi;
- j) altre entrate compatibili con le finalità sociali dell'associazionismo anche di natura commerciale.

Il fondo comune, costituito – a titolo esemplificativo e non esaustivo – da avanzi di gestione, fondi, riserve e tutti i beni acquisiti a qualsiasi titolo dall'Associazione, non è mai ripartibile fra i soci durante la vita dell'associazione né all'atto del suo scioglimento. E' fatto divieto di distribuire, anche in modo indiretto, il patrimonio associativo, gli utili o avanzi di gestione, nonché fondi, riserve o capitale salvo che la destinazione o la distribuzione non siano imposte dalla legge. In ogni caso l'eventuale avanzo di gestione sarà obbligatoriamente reinvestito a favore delle attività statutariamente previste.

TITLE V - Economic resources - Common Fund

Article 11 - The Association draws economic resources for its operation and for the conduct of its activities by:

- a) fees and contributions;
- b) quotas and contributions to the participation and organization of sporting events;
- c) inheritance, gifts;



Malcubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

- d) contributions from the State, regions, local authorities, bodies or institutions, public and private, having the purpose to support specific programs implemented and documented as part of its statutory objectives;
- e) contribution of the European Union and international bodies;
- f) income derived from the performance of agreed services;
- g) the proceeds of the sale of goods and services to the Associates and third parties, including through the development of economic activities such as commercial, agricultural, handcraft, carried out in an auxiliary and subsidiary way, and in any case aiming to achieve the institutional goals;
- h) donations of Members and third parties;
- i) revenue from promotional initiatives with the purpose of self-financing, such as parties and subscriptions with prize;
- j) other income compatible with the social purpose of the Association including commercial ones. The fund, made - for example but not limited to - from surpluses, funds, reserves and all property acquired by the Association is not sharable among the Members during the entire life of the Association or at its dissolution. It is forbidden to distribute, even indirectly, heritage association, profits or surpluses, as well as funds, reserves or capital unless the destination or distribution is required by law. In any case, any surplus will be compulsorily reinvested in favor of activities statutorily foreseen.

Esercizio Sociale - Articolo 12 - L'esercizio sociale va dal 01/09 al 31/08 di ogni anno. Il Consiglio Direttivo deve predisporre il rendiconto economico e finanziario da presentare all'Assemblea degli associati. Il rendiconto economico e finanziario deve essere approvato dall'Assemblea degli associati entro quattro mesi dalla chiusura dell'esercizio.

Fiscal year - Article 12 - The fiscal year runs from 01/09 up to 31/08 of each year. The Executive Council shall prepare the economic and financial report to be presented to the Assembly of the Members. The economic and financial report must be approved by the Members within four months from the end of the year.

TITOLO VI - Organi dell'Associazione

Articolo 13 - Sono organi dell'Associazione:

- a) l'Assemblea degli associati;
- b) il Consiglio Direttivo;
- c) il Presidente.

TITLE VI - Bodies of the Association

Article 13 - The Association consists of:

- a) the Assembly of the Members;
- b) the Executive Council;
- c) the President.

Assemblee - Articolo 14 - Le assemblee sono ordinarie e straordinarie. La loro convocazione deve effettuarsi mediante avviso da affiggersi nel locale della sede sociale e ove si svolgano le attività almeno venti giorni prima della adunanza, contenente l'ordine del giorno, il luogo (nella sede o altrove), la data e l'orario della prima e della seconda convocazione. L'avviso della convocazione viene altresì comunicato ai singoli soci mediante modalità quali la pubblicazione sul giornale associativo, l'invio di lettera semplice, fax, e-mail o telegramma, in ogni caso almeno 8 giorni prima dell'adunanza.

Assemblies - Article 14 - The Assembly can be ordinary and extraordinary. Its convocation must be made in writing and be published in the Association's registered office, at least twenty days before the meeting, containing the agenda, the place (at the headquarter or elsewhere), the date and time of the first and second call. The convocation is also communicated to each Member using methods such as the publication in the Association's newspaper, sending a simple letter, fax, e-mail or telegram, in any case at least 8 days before the meeting.

Articolo 15 - L'assemblea ordinaria:

- 1) approva la programmazione delle attività;
- 2) approva il rendiconto economico e finanziario;
- 3) procede alla elezione del Presidente dell'associazione, dei membri del Consiglio Direttivo ed, eventualmente, dei membri del Collegio dei Revisori dei Conti;
- 4) delibera su tutti gli altri oggetti attinenti alla gestione dell'Associazione riservati alla sua competenza dal presente Statuto o sottoposti al suo esame dal Consiglio Direttivo;
- 5) approva gli eventuali regolamenti.

Essa ha luogo almeno una volta all'anno entro i quattro mesi successivi alla chiusura dell'esercizio sociale. L'assemblea si riunisce, inoltre, quante volte il Consiglio Direttivo lo ritenga necessario o ne sia fatta richiesta per iscritto, con indicazione delle materie da trattare, da almeno un decimo degli associati.

In questi ultimi casi la convocazione deve avere luogo entro 30 (trenta) giorni dalla data della richiesta.

Article 15 - The ordinary Assembly:

- 1) approves the planning of activities;
- 2) approves the economic and financial statement;
- 3) conducts the election of the President of the association, the members of the Executive Council and, if necessary, the members of the Board of Auditors;
- 4) decides on all the other items relating the management of the Association according to the rights given by the Statute or by the Executive Council;
- 5) approves regulations, if needed



Malcubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

The Assembly takes place at least once a year within four months following the close of the fiscal year. The Assembly shall meet in any case how many times the Board of Directors deems it necessary or when requested in writing, specifying the matters to be discussed, by at least one tenth of the members. In the latter cases, the meeting must take place within thirty (30) days from the date of the request.

Articolo 16 - Nelle assemblee – ordinarie e straordinarie - hanno diritto al voto gli associati maggiorenni in regola con il versamento della quota associativa secondo il principio del voto singolo. Ogni socio può rappresentare in assemblea, per mezzo di delega scritta, non più di un associato. In prima convocazione l'assemblea - ordinaria e straordinaria - è regolarmente costituita quando siano presenti o rappresentati la metà più uno degli associati aventi diritto. In seconda convocazione, a distanza di almeno un giorno dalla prima convocazione, l'assemblea - ordinaria e straordinaria - e' regolarmente costituita qualunque sia il numero degli associati intervenuti o rappresentati. Le delibere delle assemblee ordinarie sono valide, a maggioranza assoluta dei voti, su tutti gli oggetti posti all'ordine del giorno.

Article 16 - In the Assemblies, ordinary and extraordinary,- have right to vote all Members being of age and with no delay in the payment of the membership fee. Each member may represent at the Assembly, by means of a written power of attorney, no more than one Member. In first call the Assembly - ordinary and extraordinary - is regularly constituted when are present or represented half plus one of the members entitled. In the second call, at a distance of at least one day after the first call, the Assembly - ordinary and extraordinary – is valid whatever is the number of members present or represented. The resolutions of the ordinary are valid if the absolute majority of votes, on all items on the agenda, is achieved.

Articolo 17 - L'assemblea e' straordinaria quando si riunisce per deliberare sulle modificazioni dello Statuto e sullo scioglimento dell'Associazione nominando i liquidatori. Le delibere delle assemblee sono valide, a maggioranza qualificata dei tre quarti (2/3) dei soci presenti per le modifiche statutarie. La delibera di scioglimento dell'Associazione deve essere assunta con il voto favorevole dei tre quarti (3/4) degli associati.

Article 17 - The Assembly is an extraordinary one, when it meets to deliberate on amendments to the Constitution and the dissolution of the Association with the appointment of liquidators. For Statutory changes resolutions of Assemblies are valid, if a qualified majority of three-quarters (2/3) of the members present is achieved. The decision to dissolve the Association

must be taken by the affirmative vote of three-fourths (3/4) of the Members.

Articolo 18 - L'assemblea e' presieduta dal Presidente dell'Associazione ed in sua assenza dal vice Presidente o dalla persona designata dall'assemblea stessa. La nomina del segretario e' fatta dal Presidente dell'assemblea.

Article 18 - The President of the Association presides over the Assembly. In his absence the Vice President or the person designated by the Assembly takes this position. The President of the Assembly appoints the Secretary.

Articolo 19 - Consiglio Direttivo - Il Consiglio Direttivo e' formato da un numero dispari di minimo di 3 (tre) ad un massimo di 9 (nove) membri scelti fra gli associati maggiorenni. I componenti del Consiglio restano in carica 4 (quattro) anni e sono rieleggibili. Il Consiglio elegge nel suo seno il vice Presidente, il Segretario ed il Cassiere. Il Consiglio Direttivo e' convocato dal Presidente tutte le volte nelle quali vi sia materia su cui deliberare, oppure quando ne sia fatta domanda da almeno 1/3 dei membri. La convocazione e' fatta a mezzo lettera da spedire anche attraverso la posta elettronica o consegnare non meno di otto giorni prima della adunanza. Le sedute sono valide quando vi intervenga la maggioranza dei componenti, ovvero, in mancanza di una convocazione ufficiale, anche qualora siano presenti tutti i suoi membri. Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei presenti. Il Consiglio Direttivo e' investito dei più ampi poteri per la gestione dell'Associazione. Spetta, pertanto, fra l'altro a titolo esemplificativo, al Consiglio:

- a) curare l'esecuzione delle deliberazioni assembleari;
- b) redigere il bilancio preventivo ed il rendiconto economico e finanziario;
- c) predisporre i regolamenti interni;
- d) stipulare tutti gli atti e contratti inerenti all'attività sociale;
- e) deliberare circa l'ammissione e l'esclusione degli associati;
- f) nominare i responsabili delle commissioni di lavoro e dei settori di attività in cui si articola la vita dell'Associazione;
- g) compiere tutti gli atti e le operazioni per la corretta amministrazione dell'Associazione;
- h) affidare, con apposita delibera, deleghe speciali a suoi membri.

Article 19 - Board of Directors - The Board of Directors consists of an odd number of minimum 3 (three) to a maximum of nine (9) members among the members being of age. The members of the Council remain in office for 4 (four) years and may be reappointed. The Board elects the Vice President, the Secretary and the Treasurer. The Executive Board is



Malcubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

called by the President whenever there are matters which require a decision, or when a request is made by at least one third of the members. The convocation is made in writing. It may be sent per mail or per post and must arrive to destination within at least 8 (eight) days before the meeting takes place. The sessions are valid when attended by the majority of the members, or, in the absence of a formal invitation to attend, when all members are present. Resolutions are valid only in case of favorable vote of the absolute majority of the present. The Executive Board has full powers in the management of the Association. Below some of the duties of the Council:

- a) ensure the implementation of the Assemblies' resolutions;
- b) prepare the budget and the economic and financial profit & loss balance sheet;
- c) develop, monitor and update the internal regulations;
- d) sign all contracts and approve all acts relating to the social activities of the Association;
- e) decide on the admission and expulsion of members;
- f) appoint the heads of the working committees and fields where the Association is present or acts;
- g) perform all acts and operations for the proper administration of the Association;
- h) to entrust, by resolution, special powers to its members.

Articolo 20 - Nel caso in cui, per dimissioni o altre cause, uno o più dei componenti il Consiglio decadano dall'incarico, il Consiglio direttivo può provvedere alla loro sostituzione nominando i primi tra i non eletti, previa ratifica da parte dell'assemblea, che rimangono in carica fino allo scadere dell'intero Consiglio; nell'impossibilità di attuare detta modalità, il Consiglio convoca l'Assemblea per la nomina dei Consiglieri mancanti che rimangono in carica fino allo scadere dell'intero Consiglio. Ove decada oltre la metà dei membri del Consiglio, l'Assemblea deve provvedere alla nomina di un nuovo Consiglio.

Article 20 - In the event that, due to resignation or other causes, one or more members of the Board leaves office, the Governing Council may replace them by appointing the first of the non elected, after ratification by the Assembly. The new elected members shall hold office until the expiry of the entire Board. If this method cannot be applied, the Council shall convene the Assembly for the appointment of directors missing, who remain in office until the expiry of the entire Board. If more than half of the members of the Council decay, the Assembly is required to appoint a new Board.

Articolo 21 - Presidente - Il Presidente ha la rappresentanza legale e la firma dell'Associazione. Al Presidente è attribuito in via autonoma il potere di ordinaria amministrazione e, previa delibera del Consiglio Direttivo, il potere di straordinaria

amministrazione. In caso di assenza o di impedimento le sue mansioni vengono esercitate dal Vice Presidente. In caso di dimissioni, spetta al Vice Presidente convocare entro 30 (trenta) giorni l'assemblea dei soci per l'elezione del nuovo Presidente. Il Presidente resta in carica 4 (quattro) anni ed è rieleggibile.

Article 21 - President - The President is the legal representative of the Association. He can sign for the Association. The Chairman, has the power of ordinary administration and, after deliberation by the Board of Directors, the power of extraordinary administration. In case of absence or impediment his duties are performed by the Vice President. In case of resignation, the Vice President has to call within thirty (30) days the Assembly of the Associates for the election of the new President. The President holds office for 4 (four) years and can be re-elected.

Publicità e trasparenza degli atti sociali - Articolo 22 - Deve essere assicurata una sostanziale pubblicità e trasparenza degli atti relativi all'attività dell'Associazione, con particolare riferimento ai Bilanci o Rendiconti annuali. Tali documenti sociali, conservati presso la sede sociale, devono essere messi a disposizione dei soci per la consultazione.

Article 22 - Publicity and transparency of social acts - It must be ensured substantial publicity and transparency of all documents relating to the activity of the Association, with particular reference to the financial statements or annual balance sheets. These social documents, kept at the Association's registered office, must be made available to all Members for consultation.

TITOLO VII - Scioglimento

Articolo 23 - Lo scioglimento dell'Associazione può essere deliberato dall'assemblea con il voto favorevole di almeno i tre quarti degli associati aventi diritto di voto. In caso di scioglimento dell'Associazione sarà nominato un liquidatore, scelto anche fra i non soci. Esperita la liquidazione di tutti i beni mobili ed immobili, estinte le obbligazioni in essere, tutti i beni residui saranno devoluti a Enti o Associazioni che perseguano la promozione e lo sviluppo dell'attività sportiva, e comunque per finalità di utilità sociale, sentito l'organismo di controllo di cui all'articolo 3, comma 190, della Legge 23/12/1996, n. 662, fatte salve diverse disposizioni di legge.

TITLE VII – Dissolution

Article 23 - The dissolution of the Association can be resolved through the favorable vote of at least three-fourths of the members entitled to vote. In the event of dissolution of the Association a liquidator will be appointed, chosen also among the non-members. Having fulfilled the liquidation of all properties,



Malcubo a.s.d.
Via Lazzaretto, 21 – 21025 Comerio (VA)
Cell. 335 6042430 / 347 8251804
P.IVA/C.F.: 03457130122

STATUTE OF M AL CUBO A.D.S.

The version that prevails is the Italian one.

extinguished the outstanding obligations, all remaining assets will be donated to organizations or associations that pursue the promotion and development of sport, and in any case for purposes of social utility, after consultation of the control body as per Article 3, paragraph 190 of Law 23/12/1996, n. 662, except where otherwise provided by law.

Norma finale - Articolo 24 - Per quanto non e' espressamente contemplato dal presente statuto, valgono, in quanto applicabili, le norme del Codice Civile e le disposizioni di legge vigenti.

Final rule - Article 24 – for all issues not expressly regulated by this statute, the provisions of the Civil Code and the law in force shall be applied.